

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TÉLÉPHONES { COLBERT 42 - 37
COLBERT 37 - 79

BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales á:

NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES-BANANAS

Barthélemy Vicens

15. Rue des Trois Mages

Téléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE **BANANAS** DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA ☉ ☉ ☉ Teléfono n.º 14

Visite la casa de material eléctrico

AMADOR COLOM (Buví)

Luna, 15

y pruebe los últimos modelos de aparatos **RADIO** que tiene en venta.

Son exclusivas de las renombradas marcas

PHILCO
VOZ DE SU AMO
STEVART WARNER
MAJESTIC
AMERICAN BOSCH

Para todos los gustos y precios

Ventas a plazos y facilidades en los pagos.

Discos y fonógrafos

GRAN SURTIDO

DE NOVEDADES EN LIBROS

FRANCESES E INGLESES

LIBRERÍA MARQUÉS

San Bartolomé, 17

HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Téléfono interurbano en todas las habitaciones

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de
DATTES,
BANANES,



FIGUES,
ORANGES,
CITRONS

LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 HOURS Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:
JASCHERI MARSEILLE

MARSEILLE

TÉLÉPHONE
21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION · COMMISSION · CONSIGNATION

B. Arbona & ses Fils

MICHEL ARBONA FILS

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECA EVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2, Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 8-8

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia
SOLLER - (Mallorca)

Somiers de iamejorable calidad
con sujeción a los siguientes tama-
ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 180 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. & plus

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

RIPOLL & C.^{IE}

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES et **NICE**

Succursale a Sète:

MAISON "IBERIA"

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone: 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

TEMAS DE ACTUALIDAD

EL APROVECHAMIENTO DE NUESTRO PUERTO

Recientemente nos ocupamos, desde este mismo lugar, de las obras que faltan aún para terminar del todo la reforma que se está llevando a cabo en nuestro puerto a fin de que exista uno debidamente acondicionado para servir de puerto de refugio en la costa norte de la isla y para atender como es debido las necesidades presentes y futuras de nuestra ciudad en su triple aspecto industrial, agrícola y comercial. Hoy hemos de tratar del aprovechamiento que habrá de darse a este puerto una vez terminadas las obras que en él se realizan, no sólo para que no resulte infructuoso el dispendio efectuado, sino también para que se aprovechen sus naturales condiciones y emplazamiento, como puerto mallorquín más cercano a la Península.

Ninguna ocasión mejor que la presente para ocuparnos de esta cuestión, aprovechando la coyuntura de que las fuerzas vivas de la isla gestionan en estos momentos el establecimiento de un nuevo vapor semanal con Barcelona, para que sea un hecho el anhelo del servicio diario. No es que tratemos de dificultar aquellas gestiones oponiendo a un proyecto otro proyecto, sino que, creyéndolos complementarios y conducentes a un mismo fin, nos permitimos ofrecer estas sugerencias a la consideración de las autoridades que han de acceder o desestimar la petición de las entidades representativas de Mallorca por si consideran oportuno tenerlas presentes en el momento de dar realidad a nuestras aspiraciones.

Este nuevo correo con Barcelona, cuya creación se solicita de los poderes públicos, se proyecta para los domingos, único día de la semana que no lo tiene. Esta circunstancia es lo que hace aconsejable que este vapor se establezca entre Sóller y Barcelona con lo que, a más de crear en el cuadro de las comunicaciones nacionales una nueva línea con el consiguiente aumento de riqueza que esto siempre supone, se conseguiría el objeto de que Mallorca tenga servicio diario con Barcelona y se aprovecharía nuestro puerto proporcionándole vida y movimiento.

A nadie se le ocultan los innumerables beneficios que se obtendrían con la creación del correo dominical Sóller-Barcelona, aparte de la menor duración del viaje con la consiguiente disminución de las molestias que en muchos casos produce, y la reducción de las horas que ahora separan Mallorca de Barcelona a poco más de la mitad. También podría conseguirse, en beneficio del turismo, según la forma en que se estableciera, algún viaje diurno y daría lugar al desplazamiento de muchos viajeros en plan de excursión dominguera. Todo esto, que es mucho, podría obtenerse fácilmente sin molestia ni perjuicio para nadie, sin alterar ninguno de los actuales servicios de comunicaciones y sin que esto estorbara el aumento de tráfico en otras líneas.

Queremos salir al paso a algunas de las objeciones que se opondrían a este proyecto. Se dirá que lo que se pretende es que los siete viajes semanales se efectúen entre Palma y Barcelona, que son los finales obligados del trayecto, porque para salir de otro puerto de la isla ya hay el correo de Alcudia. Así es en realidad; ya existe el viaje dominical Barcelona-Alcudia, escala del viaje Barcelona-Mahón; pero este viaje (principalmente en invierno) no deja de tener sus dificultades, como reconocen cuantos piden ahora el correo dominical Palma-Barcelona. En cambio, el viaje Sóller-Barcelona lejos de constituir una molestia habría de resultar un verdadero placer, gracias al ferrocarril eléctrico, cómodo y rápido, que en una hora escasa transportaría a los viajeros desde Palma al costado del baque. Y luego desde Sóller a Barcelona, cuatro, cinco, seis horas a lo sumo de travesía permitirían que el viajero saliera a las once o a las doce de la noche de Palma para estar a las seis o a las siete en Barcelona a punto de emprender los trabajos que le llevarán allí.

Otra de las objeciones que también se le formularán es el del inconveniente para el acarreo de la mercancía que pueda transportar ese barco; pero este argumento se deshace por sí solo sabiendo que los domingos no se trabaja en los muelles y que en ese día, exceptuando la correspondencia y algún encargo de urgencia, no existe carga alguna. El viaje de los domingos por Sóller sería pura y exclusivamente de pasaje, y con él se lograría ver realizado el ideal mallorquín del vapor diario con Barcelona, con la travesía más corta y breve posible.

Nuestro Ayuntamiento, esta semana, ya se ha ocupado de esta cuestión tan importante y de tanta trascendencia para nuestra ciudad y su puerto, y ha acordado iniciar las debidas gestiones para el aprovechamiento y utilización del puerto recién mejorado para la instauración de ese viaje Sóller-Barcelona, de tanto provecho y utilidad para los altos intereses de nuestra isla. No se trata de una cuestión batallona ni de bandera política, sino de un anhelo general de todo el pueblo. No se trata tampoco de herir intereses creados ni crear antagonismos de ninguna especie, sino de ofrecer lo que uno tiene para contribuir en lo que pueda al progreso general de la región. En ese plano debe tratarse esta cuestión, y para su mayor difusión y mejor acogida, no sólo entre los sollerenses sino también entre los mallorquines a todos los cuales interesa por igual este proyecto, ofrecemos con estas líneas nuestro modesto pero enérgico concurso.—M. M. C.

GLOSSARI

UN JUDICI QUE NO ENGANA

Cap al final de la sessió necrològica que—amb caràcter íntim—es va celebrar, dedicada a la bona memòria del Bisbe Colom, es va exposar una iniciativa digna de l'atenció de tots els sollerics de cor: la de senyalar amb una làpida commemorativa la casa on visqué i morí aquest prelat virtuós i savi, fill il·lustre de Sóller.

No sé si aquesta idea, tan posada en raó, ha trobat el suport i l'aculliment que es mereix; més aviat m'inclin a creure que la generositat del nostre poble encara no s'és manifestada en vers d'ella. Però ja es manifestarà si a Déu plau.

Aquesta mena d'homenajes abasten un resultat sorprenent per la seva brillantor quan s'adrecen a afalagar la vanitat de qualcú que un dia o altre us pot fer un favor, amb els seus bens o amb la seva influència. De vegades també contribueix a l'èxit d'una subscripció-homenaje el significat que es dona al fet de participar-hi: és una manera de manifestar-se adherit a un moviment, la participació en el qual pot donar glòria o profit davant la gent que ho veu.

Però en el cas present, ni es tracta de captar-se l'agraïment d'un personatge ni de manifestar-se en favor d'un moviment dels que donen profit o glòria davant els homes.

Vós, lector amic, i jo, i d'altres, som cridats en aquest cas a exercir un mecenatge, contribuint a l'erecció d'aquest humil monument a la memòria del Bisbe Colom. Un mecenatge discret, casi obscur, que no ens distingirà dels altres conciudadans en res ni per res davant la gent, perquè la contribució an aquest homenaje no és privativa de cap estament ni de cap partit, però ens dona una ocasió magnífica de donar-nos a nosaltres mateixos la mesura del nostre valor cívic i moral.

En el nostre fur intern, dins el sagrari de la nostra consciència, els judicis de la qual valen per tota la fama i el prestigi que dona el món, vos i jo, lector amic, podem judicar-nos a nosaltres mateixos respecte a l'apreciació dels mereixements d'altri i a la nostra capacitat d'agraïment als patrics que amb els seus mèrits i la seva virtut han contribuït a la glòria del nom de Sóller. El convit d'aportar cadascú un gra d'arena al monument que el nostre poble vol dedicar al seu fill il·lustre ens brinda una oportunitat que ni vos ni jo gosarem desaprovechar.

M. ARBONA OLIVER.

UN COMPAS DE ESPERA

Resuelta la crisis producida por la caída del Gobierno Lerroux con la constitución del Gabinete Samper—el mismo Gobierno Lerroux sin Lerroux, como ha sido llamado—la situación política harto confusa de cierto tiempo a esta parte por las circunstancias y equívocos que en ella concurren, no ha entrado en sus cauces naturales como cabía esperar al plantearse la crisis. Otro compás de espera ha sido abierto antes de ir a ese cambio profundo en la Gobernación del Estado republicano en qué forzosamente se habrá de desembocar. Subsiste la misma impresión de interinidad que origina todo gobierno sin mayoría propia en el Parlamento. Ni se ha «herrado» como llamaríamos a la decisión de las derechas de acararse con las responsabilidades del Poder a qué las obliga su triunfo electoral de Noviembre, ni se ha «quitado el banco» o sea disuelto el Parlamento para que unas nuevas elecciones forjaran una mayoría que permita gobernar con las Cortes. Al final de esa etapa delicada y peligrosa para las Instituciones que se ha producido con motivo de la promulgación de la ley de Amnistía, sólo se ha dado con una solución que nada soluciona y que sólo puede servir para prolongar un poco más el presente estado de cosas, que a nada conduce como no sea al desgaste de las fuerzas que componen esa mayoría circunstancial que se agrupa en torno al Gobierno, sin provecho alguno para el interés nacional.

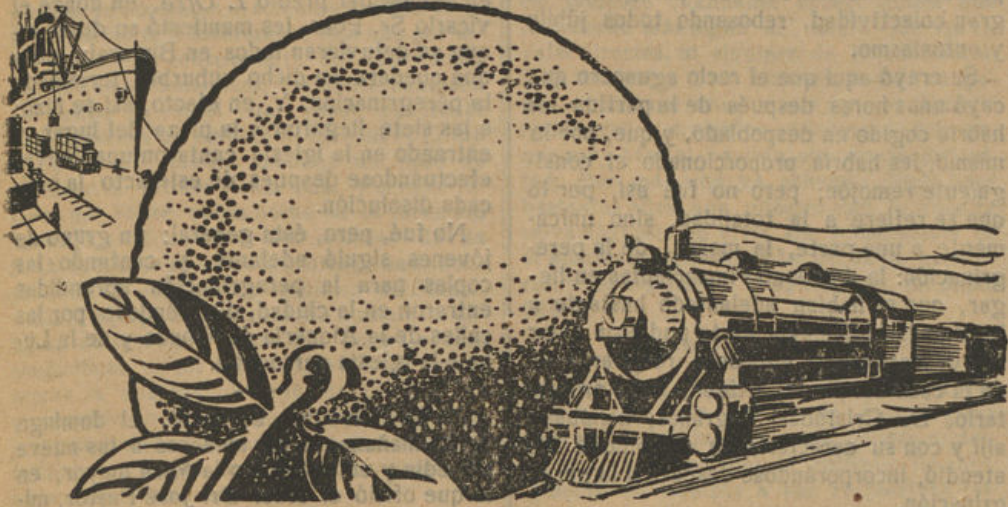
Para este viaje no se necesitaban alforjas. Bien estaba Lerroux al frente del ministerio si con la crisis no iba a alterarse ni cambiarse el rumbo que sigue la política en la actualidad. Lo que importaba era dar a ésta un carácter de sinceridad de que hoy carece. Porque si las derechas, en virtud de la voluntad del país libremente expresada en las urnas, disponen de la mayoría de votos en la Cámara, a ellas corresponde la responsabilidad del poder para desarrollar la política que les señalaron sus electores. Todo lo que sea huir de esta orientación es empeñarse en ir contra el orden natural de las cosas. Y esto no se puede hacer sin exponerse a los peligros que ello entraña. Si las derechas son árbitras de la situación, a ellas toca gobernar y no rehuir este mandato del país cargando a otro con esa responsabilidad. Ciertamente con esto no se gastan sus hombres, pero no lo es menos que el país puede llamarse a engaño y en otra ocasión podrá prescindir de aquellos partidos que, llegado el momento de poner en ejecución sus postulados, no se deciden a ello por fútiles y pueriles prejuicios.

España, después de un bienio de política revolucionaria—y decimos revolucionaria en el sentido transformador de su estructura legislativa—necesita un gran gobierno, fuerte, capacitado, resuelto y apoyado en una base parlamentaria propia que le permita realizar un vasto plan nacional de pacificación de los espíritus primero y de encauzamiento de los problemas económicos después. Este Gobierno, tal como está formado el Parlamento, sólo puede formarse con la coalición de todas las fuerzas de derechas gubernamentales desde los radicales hasta Acción Popular, pero de todas ellas sin excepción, sin ninguna a la mira de una hipotética herencia para el día de mañana, sino con espíritu de sacrificio inspirado en el bien de la patria.

Cuanto más se tarde en formarse, tanto peor para todos, y retardando esa única y lógica solución sólo se conseguirá dar la razón a los que tildan de estériles estas Cortes y por estériles, nocivas, y con tal pretexto piden su disolución con ánimo de pescar en el río revuelto que producirían unas elecciones en estos momentos...—M. M. C.

Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal
(Castellón)

Telegramas: Mayola
Teléfono núm. 84



PUBLICITAS



GUILLERMO CAÑELLAS

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591



En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día
24 de Abril de 1934

Conclusión.

El cubrimiento del torrente

Se reprodujo la lectura de la proposición presentada en la sesión anterior por varios señores concejales, referente a que sea cubierto el tramo del torrente Mayor que media entre las plazas de la Constitución y de la República.

El señor Puig, como firmante de dicha proposición, la apoyó por tratarse de una mejora de mucha importancia y que ha de beneficiar grandemente el tránsito por el centro de la población.

El señor Casasnovas mostró partidario de la mejora, pero dijo creer procedente que antes de realizarse se construya la colector y el piso del torrente.

La Corporación, después de las expresadas manifestaciones, por unanimidad acordó tomar en consideración la referida proposición y solicitar de D. Carlos Garau, Arquitecto, la remisión del proyecto lo más pronto posible.

Una asignación proporcional

Dióse cuenta de un oficio remitido por la Administración de Rentas públicas de Madrid, mediante el que participa que la asignación proporcional que ha sido señalada al Ayuntamiento en la liquidación del arbitrio sobre el producto neto a la Sociedad Transradio, para el trienio de 1930-32, la siguiente asignación proporcional de productos: 1'946.

La Corporación se dió por enterada.

Programa de los festejos

Dióse cuenta del programa confeccionado por la Comisión de Festejos de los actos proyectados celebrar con motivo de las Ferias y Fiestas de la Victoria los días 12, 13 y 14 de Mayo próximo y el Ayuntamiento resolvió aprobarlo y darle la mayor publicidad.

Pago de haberes a los empleados

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos del

Ayuntamiento sus respectivos haberes correspondientes al presente mes.

Igualmente se acordó satisfacer al escribiente temporero D. José Morell Roselló la cantidad de 130 pesetas por los jornales empleados en auxiliar los trabajos del Negociado de Estadística, durante el actual mes.

A información pública

Se resolvió someter a información pública, a efectos de reclamación, por término de diez días, las siguientes instancias:

Una promovida por D. Amador Colom Frontera, como encargado de D. Julio Lozano, mediante la que solicita autorización para instalar un motor-bomba marca Verta, de 1/2 H. P., para servicios domésticos, en una casa de nueva planta sita en el punto denominado *Es Través*, del puerto de esta ciudad.

Otra promovida por el mismo D. Amador Colom Frontera, como mandatario de D. Antonio Rotger, solicitando permiso para instalar un motor-bomba marca Verta, de 1/4 de H. P., para servicios domésticos, en la casa n.º 32 de la calle de Real.

Aprobación del Padrón de habitantes

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el señor Jefe Provincial de Estadística participando haber aprobado el Padrón de habitantes de esta ciudad formado en Diciembre del año último.

La Corporación se dió por enterada.

Ruegos y Preguntas

Una protesta

El señor Mayol dijo que un grupo de vecinos habíale hecho entrega de una nota de protesta por la agresión de que fueron víctimas los sollerenses que el domingo se trasladaron a Andraitx y rogó se la diese lectura.

Accedió el señor Presidente a la petición y fué leída dicha nota, que textualmente dice:

«Los que suscriben hacen presente a V.ª Mag.ª su más enérgica y respetuosa protesta por la bárbara agresión de que

fueron víctimas los jugadores del equipo del *Sóller F. B.* y acompañantes, por el pueblo de Andraitx, con ocasión del partido de Campeonato jugado en dicho pueblo ayer día 22 de Abril, rogándole la transmita al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia y al Ayuntamiento de Andraitx. — Sóller, día 23 de Abril de 1934. — Siguen numerosas firmas.

El señor Mayol manifestó ser de opinión de que se acuerde protestar del acto salvaje que se denuncia en la nota pues no hay derecho a que unos exaltados abusen de la fuerza numérica para atropellar a sus semejantes, olvidando el derecho de gentes y el respeto y hospitalidad que merecen todos.

El señor Puig apoyó las manifestaciones hechas por los firmantes de la nota y por el señor Mayol, y dijo que el Ayuntamiento debe dirigirse al de Andraitx en enérgica protesta del proceder agresivo y sin precedentes de que por parte de un número considerable de personas se hizo objeto a los sollerenses que el domingo visitaron Andraitx para asistir o tomar parte en un partido de foot ball.

La Corporación, por unanimidad, acordó protestar ante el Excmo. señor Gobernador y Ayuntamiento de Andraitx del atropello de referencia.

Dos ruegos

El señor Rullán rogó que en la próxima sesión sea tratada su proposición referente a construir un mercado cubierto.

El mismo señor Rullán dijo que en la calle de la República, existe un banco deteriorado y rogó sea reparado.

El señor Presidente prometió atender los ruegos expresados.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

Sesión ordinaria celebrada el día
1 de Mayo de 1934

Los que asisten

Ocupó la presidencia el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma concurrieron los señores concejales D. José M.ª Puig Morell, D. Salvador Frontera

Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. Juan Casasnovas Escates, D. Pedro Rullán Pastor, D. Pedro Coll Bauzá y D. Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

Acta anterior

Fuó leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Pagos

Se acordó satisfacer: A D. Andrés Arbona, propietario del huerto denominado *Ca'n Rua*, de la barriada de la Huerta, 84 ptas. importe de seis jornales de dos peones de la brigada de fumigación invertidos en fumigar los árboles de dicho huerto. Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, 210 ptas. importe de 30 jornales de dos peones de dicha brigada invertidos en la fumigación del arbolado de varias fincas de este término municipal durante los meses de Febrero y Marzo últimos. A D. Juan Marqués Arbona, 607 pesetas por impresos, talonarios y diversos objetos de escritorio suministrados para servicio de la Administración Municipal de Arbitrios durante el primer trimestre del año actual.

Al dar cuenta de la primera relación de jornales invertidos en fumigar árboles, el señor Coll propuso—y así se acordó—, abrir un registro en el cual deberá anotarse el nombre de los propietarios que deseen disfrutar de los servicios de la brigada de fumigación.

Permisos para obras

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Juan Casasnovas Casasnovas, como encargado de D.ª Rosa Vicens, para realizar obras al objeto de quitar las humedades existentes en la pared del lindero y de la fachada de la casa n.º 142 de la calle de la Luna.

A informe del Vigilante de Obras

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio una instancia promovida por D.ª Ana Vicens Palou, mediante la que solicita sea dada de baja

FERIAS Y FIESTAS

que se celebrarán en la ciudad de Sóller los días 12, 13 y 14 de Mayo de 1934, para conmemorar el 373.º aniversario de la victoria alcanzada por sus habitantes sobre las huestes musulmanas el día 11 de Mayo de 1561

PROGRAMA DE FESTEJOS

Sábado, día 12.—A las 18: Principio de las fiestas y paseo de cabezudos al son de la gaita y tamboril por las calles de la población.

A las 21: Iluminación general en los puntos céntricos de la ciudad; velada musical por la banda municipal de la «Lira Solle-rensense» y baile popular en la plaza de la Constitución.

Domingo, día 13.—A las 7, cabezudos recorrerán al son de la citada banda de música las calles de la ciudad.

A las 8: Llegada de la banda de música del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 28, siendo recibida por la Comisión de Festejos.

A las 9: Salida de los corredores de la Gran carrera ciclista «Vuelta de Sóller», en la cual éstos se disputarán algunos premios en metálico.

A las 9:30: Recepción por el Ayuntamiento en la Casa Consistorial de los personajes históricos Capitán Angelats, Virrey de Mallorca, Sargento Soler y *Valentes Dones de Ca'n Tamany*, representados por niños y niñas.

A las 9:45: Llegada de los corredores que habrán tomado parte en la carrera ciclista «Vuelta de Sóller» y entrega de los premios a los ganadores.

A las 10:30: Gran tirada de Pichón en la finca denominada *Sa Mola*, organizada por la «Sociedad de Cazadores de Sóller», adjudicándose a los tiradores distintos premios, siendo el primero ofrecido por el señor Presidente de la Excm. Diputación Provincial.

A las 11: En la plaza de la Constitución y calle de la República concierto musical por las bandas del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 28, y «Lira Sollerensense».

A las 14:30: En el campo de la «Sociedad Deportiva Sollerensense» se verificará un partido de basket-ball entre los equipos *Sóller B. B. (B.)* y *Telefónica*, de Palma, para disputarse una artística copa.

A las 15: En la plaza de la Constitución concierto musical por la banda del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 28.

A las 15:30: Tendrá lugar un partido de basket-ball en el campo de la «Sociedad Deportiva Sollerensense» antes mencionada, entre el *Atlético*, de Palma, y el *Sóller B. B. (A.)*, obsequiándose al equipo vencedor con una valiosa copa.

A las 16:30: En el citado campo se celebrará un gran partido de fútbol por los teams *Binisalem F. B.* y *Sóller F. B.*, siendo premiado el vencedor con otra copa de valor.

A las 21: Iluminación general, concierto musical por las bandas del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 28, y «Lira Sollerensense» y gran baile popular en la plaza de la Constitución.

A las 22:30: Disparo de fuegos artificiales de gran efecto en la plaza de la Constitución.

Lunes, día 14.—A las 7:30: Cabezudos, al son de las citadas bandas de música, recorrerán las calles de la ciudad.

A las 9:30: Carreras pedestres por jóvenes, en las cuales éstos se disputarán varios premios.

A las 10:30: Concierto musical en la plaza de la Constitución y calle de la República por las bandas del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 28, y «Lira Sollerensense».

A las 14: Concentración de fuerzas, al son de las citadas bandas de música, en la Plaza de la Constitución. Arenga a las tropas por el Capitán Angelats, y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos, terminando ésta en el puente denominado *d' En Barona*.

A las 18: Entrada triunfal de las tropas en la ciudad, al son de las mencionadas bandas de música.

A las 21: Iluminación general, velada musical por las repetidas bandas y baile popular en la citada plaza de la Constitución.

A las 22:30: Disparo de fuegos artificiales y traca final.

Sóller 23 de Abril de 1934.

LA COMISION.

Robes Manteaux Tailleurs

FRANCISCA FLEXAS

San Jaime, 52 — 2.º SÓLLER
SE NECESITA UNA APRENDIZA

VENTA

LEÑA DE OLIVO CORTADA PARA ESTUFAS, MUY SECA, A 2'50 PTS. EL QUINTAL LLEVADA A DOMICILIO.

F. PONS Teléfono, 27
Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER

Se desea vender

Un comercio de venta al detall en Saint-Etienne, bien situado, bien aparroquianado y que da excelentes rendimientos.

Para tratar, dirigirse a Mr. Michel Coll—8, Place Notre Dame, à Saint-Etienne (Loire).

EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

JOSE MAGRANER
CARCAGENTE (VALENCIA)
TELEGRAMAS: MAGRANER
TELEFONO Nº 37
TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL
FOTOGRAFADO - CATALA - VALENCIA.

SERVICIO MARITIMO, FIJO Y QUINCENAL

Entre los puertos de Sóller, Barcelona y vice-versa
POR EL VELERO A MOTOR

VIRGEN DOLOROSA

ADMITIENDO CARGA FLETES REDUCIDOS

Salidas de Sóller para Barcelona: Todos los días 10 y 25 de cada mes

Próxima salida de Sóller: el miércoles, día 10 de Mayo

Consignatario en Barcelona: D. Bartolomé Oliver—Cristina, 5
Para más informes: en Sóller, D. José Forteza—Mar, 7.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS
FRUTOS—PRIMERIZOS—LEGUMBRES
EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

FRANCISCO PONS

SÓLLER (Mallorca) Telegramas: F. PONS Teléfono 27 Marca registrada 811 F. P

Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

Exportación al Extranjero
Naranjas, Mandarinas - Limones

FRANCISCO FIOLE

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOLE-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovals, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA
LLOC

BARTHELEMY COLL

IMPORTATION
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57-21
MANUEL 36-92

MARSEILLE

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D' ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:
LLOC
Barcelona

CASA COLL
CALLE FUSINA. 15

Teléfono.
S. P. 1356

Exportación de frutas
Naranjas, Limones, Mandarinas

Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61



PAPEL CARBÓN

EN BLANCO, CARMIN, AZUL,
• VIOLETA Y NEGRO •

clases superiores

PRECIOS BARATISIMOS



De venta.

Libreria Marqués

San Bartolomé, 17.-SOLLER



FRUITS FRAIS & SECS :- PRIMEURS
 IMPORTATION EXPORTATION ... CONSIGNATION TRANSIT
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien **MARSEILLE**
 Télégrammas: PACOMAS
 TÉLÉPHONE 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDEÉ EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon
LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)
 Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

Compañía Frutera
 GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d' ORANGES et BANANES par Bateaux Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36 - 38 Cours Julien **MARSEILLE**
 Téléph: Colbert 37-82 Télégraphe FRUTERA

Etablissements CAPARO & ESPANA
 Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000
 16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)
BORDEAUX

Expédition toute l'année de **BANANES**
 en tout état de maturité
ORANGES - MANDARINES - CITRONS

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau
 VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX Téléphone: 84.682 Succursale: 85.196
 Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492
 R. C. Bx. 4365

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

RAFAEL MORA

Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 - SOLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.



PRECIOS SIN COMPETENCIA



HOTEL RESTAURANT
DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-
 Agua corriente :- Ascensor
 Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**
 FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.
 Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER
 46, Place du Châtelet - HALLE CENTRALES - ORLEANS.



Se vende esta casa con todas sus dependencias. Huerto, Jardín y una casita capaz para corta familia. Agua de propiedad abundante. La casa tiene siete dormitorios, con agua corriente caliente y fría, salas, comedores, tres cuartos de baño, dos de toilette, bodega, garaje y todas las dependencias, amueblado completo, ropa, vajilla, batería de cocina, etc., etc. Facilidades de pago. Para informes: Antonio Reynés, calle Pastor, 24.

FRUITS :- PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

YVES MAIRE. SUCESSEUR

18, rue de l'Arquebuse - CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE Télégrammes:
 ORANGES - MANDARINES MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE
 CITRONS - FYFFES BANANES

Spécialité de Chicorées dites «Endives de Bruxelles»
 Pommes à couteau par wagon

TÉLÉPHONE N.° 748
 R. C. 10.600 CHARLEVILLE

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION-CONSIGNATION
Expéditions de Fruits et Primeurs

A. VILLEDIEU

18, Rue Tiquetonne
(Halles Centrales) **PARIS**

Téléphone: Central 80-60
80-61 Jour et Nuit

Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones
Trabajo esmerado y de absoluta confianza
Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**
Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Para buenos retratos **RUL-LAN**

RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.
Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares.
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.
Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro.
El mejor papel para ampliaciones.

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL (Valencia)**
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia) ATIVA Telegramas: MARCO, MANUEL
ARCHENA (Murcia) Teléfono, 7
VILLARREAL (Castellón)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.
CLERMONT L'HERAULT

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)
BISKRA (17 Rue Cazenave)
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA (VALENCIA) Calle Industrias
Téléphone 31 **PRAT DE LLOBREGAT (BARCELONE)** Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit spécialisées pour le transbordement des Fruits et Primeurs aux frontières
José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orlé.)
Téléphone 38
HENDAYE (Basses-Pyrées)
Téléphone 210

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER;

R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES INTERNACIONALES

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

Jacques MASSOT & fils, Sucesores

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185
Telegramas: MASSOT

AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 53
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA-Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Rindoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 412-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.
BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II | Telegramas: JACMASSOT
Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas